

Bedienung	Operation	Commande	Bedienung	Управление	Obsługa	Betjening	Betjäning	Käyttö	Uso	Manejo	操作	
1 Tür öffnen Opening the door Ouvrir la porte Deur openen Открытие двери Otwieranie drzwi	Apne døren Öppna dörr Oven avaaminen Apertura della porta Abrir puerta 开门	Slå på belysning Koppla om belysningen Valaisiuksen kytkentä Accensione/spengnimento dell'illuminazione Comnutar iluminación 照明开关							4 Im Gespräch: Stummschaltung During a call: mute function Pendant la communication : fonction muet In gesprek: muteschakeling Во время разговора: отключение звука W trakcie rozmowy: wyciszenie	I samtal: Stumkobling Aktivera ljudlöst läge vid samtal Keskustelun aikana: mykistäminen Durante la conversazione: disattivazione del microfono Durante la conversación: silenciado 通话时: 静音	5 Ankommender Ruf: Ruf ablehnen Incoming call: reject call Appels entrant : décliner l'appel Inkomende oproep: oproep weigeren Входящий вызов: отклонить вызов Połączenie przychodzące: odzuczenie	Innkommende anrop: Avvise anrop Inkommande samtal: avvisa samtal Tuleva soitto: hylkää soitto Chiamata in arrivo: rifiuto della chiamata Llamada entrante: Rechazar llamada 呼叫时: 拒绝呼叫
2 Beleuchtung schalten Switching the lighting Commutation de l'éclairage Verlichting schakelen Включение освещения Przelączanie oświetlenia	Slå av dørklokken Stäng av dörrsignal Ovikellon kytkeminen pois päältä Disattivazione del campanello della porta Apagar el timbre de la puerta 关闭门铃	Deactivating the bell Désactivation de la sonnette de la porte Deurbel uitzetten Отключить дверной звонок Wyłączenie dzwónka							3 Türklingel abstellen Deactivating the bell Désactivation de la sonnette de la porte Deurbel uitzetten Отключить дверной звонок Wyłączenie dzwónka	Innkommende anrop: Avvise anrop Inkommande samtal: avvisa samtal Tuleva soitto: hylkää soitto Chiamata in arrivo: rifiuto della chiamata Llamada entrante: Rechazar llamada 呼叫时: 拒绝呼叫	Ankommender Ruf: Ruf ablehnen Incoming call: reject call Appels entrant : décliner l'appel Inkomende oproep: oproep weigeren Входящий вызов: отклонить вызов Połączenie przychodzące: odzuczenie	

Abschlusswiderstand / Master- / Slave	Terminal resistor / Master- / Slave	Résistance de terminaison / maître / esclave	Afsluitweerstand / master / slave	Сопротивление внешней цепи / Управляющий / управляемый	Opornik końcowy / master- / slave	Tilkoblingsmotstand / master / slave	Avslutningsmotstånd / master/slave	Päätevastus / master / slave	Resistenza terminale / Master / Slave	Resistencia de terminación / Master / Slave	末端匹配 / 主控/从控
Abschlusswiderstand (2) In reinen Audioinstallationen muss der Abschlusswiderstand immer ausgeschaltet sein 'OFF'. In Videoinstallationen oder gemischten Audio- und Videoinstallationen muss der Abschlusswiderstand bei dem letzten Gerät eines Zweiges eingeschaltet werden 'ON'.	Terminal resistor (2) In pure audio installations the terminal resistor must always be deactivated 'OFF'. In video installations or mixed audio and video installations the terminal resistor must be activated on the last device of the arm 'ON'.	Résistance de terminaison (2) Dans les installations purement audio, la résistance de terminaison doit toujours être désactivée (« OFF »). Dans les installations vidéo ou mixtes audio / vidéo, la résistance de terminaison doit être activée sur le dernier appareil d'une branche (« ON »).	Afsluitweerstand (2) In zuivere audio-installaties moet de afsluitweerstand altijd uitgeschakeld zijn 'OFF'. In video-installaties of gecombineerde audio- en video-installaties moet de afsluitweerstand bij het laatste apparaat van een vertakking worden ingeschakeld 'ON'.	Сопротивление внешней цепи (2) В случае с системами, предполагающими только звуковую связь (аудио), сопротивление внешней цепи должно быть всегда отключено ('ВЫКЛ.'). В случае с системами с видеосвязью или комбинированными системами (видео и аудио) сопротивление внешней цепи на конечном устройстве ветви должно быть включено ('ВКЛ.').	Opornik końcowy (2) W instalacjach wyłącznie audio opornik końcowy musi być zawsze wyłączony 'OFF'. W instalacjach wideo lub mieszanych instalacjach audio i wideo opornik końcowy musi być włączony w ostatnim urządzeniu odgałęzienia 'ON'.	tilkoblingsmotstand (2) I rene audioinstallasjoner må tilkoblingsmotstanden alltid være slått av, 'OFF'. I videoinstallasjoner eller blandete audio- og videoinstallasjoner må tilkoblingsmotstanden slås på, 'ON', på det siste apparatet i en gren.	Avslutningsmotstånd (2) I renodlade ljudsystem måste avslutningsmotståndet alltid vara fränkopplat "OFF" i videosystem eller blandade ljud- och videosystem måste avslutningsmotståndet för den sista enheten i en avgrening vara tillkopplat "ON".	Päätevastus (2) Pelkissä audioasennuksissa päätevastuksen tulee aina olla kytkettynä pois päältä, eli 'OFF'-tilassa. Videoasennuksissa tai audio- ja videoasennusten yhdistelmissä aina jokaisen haaran viimeisen laitteen päätevastuksen tulee olla kytkettynä päälle, eli 'ON'-tilassa.	Resistenza terminale (2) Nelle installazioni audio la resistenza terminale deve essere sempre disattivata ('OFF'). Nelle installazioni video o nelle installazioni miste audio e video la resistenza terminale dell'ultimo apparecchio di un ramo deve essere attivata ('ON').	Resistencia de terminación (2) En los interfonos audio puros la resistencia de conexión siempre tiene que estar desconectada 'OFF'. En los interfonos de video o en los interfonos mixtos de audio y video, la resistencia de conexión en el último equipo de una derivación tiene que estar conectada 'ON'.	末端匹配 (2) 纯音频系统安装时, 末端匹配必须始终断开“OFF”。在视频系统安装或音/视频混合安装时, 在分支的最后一个设备上的末端匹配必须接通“ON”。

Master- / Slave-Funktion (1)
 In jeder Wohnung muss eine Station als „Master“ eingestellt sein (Schalter 1 auf ON). Alle weiteren Innenstationen in derselben Wohnung müssen auf „Slave“ eingestellt sein (Schalter 1 auf OFF).

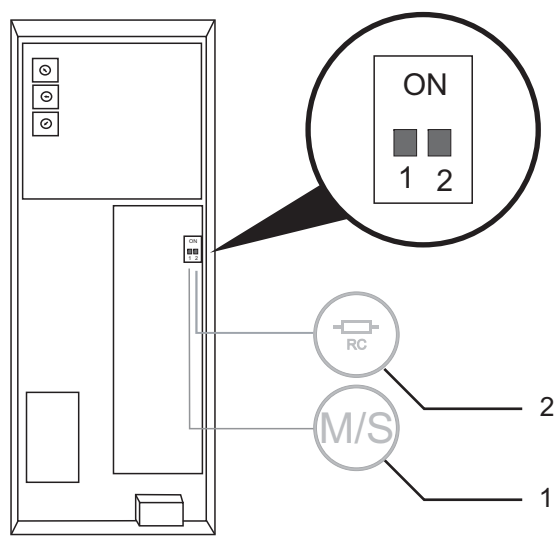
Master- / Slave function (1)
 One station in each apartment must be set as "Master" (Switch 1 on ON). All additional indoor stations in the same apartment must be set on "Slave" (Switch 1 on OFF).

Fonction maître / esclave (1)
 Un interphone doit être réglé comme « maître » dans chaque appartement (commutateur 1 sur ON). Toute autre interphone intérieur dans un même appartement doit être réglé comme « esclave » (commutateur 1 sur OFF).

Master- / slave-functie (1)
 In iedere woning moet één post als 'master' ingesteld zijn (schakelaar 1 op ON). Alle overige binnenposten deuringercoms in dezelfde woning moeten als 'slave' zijn ingesteld (schakelaar 1 op OFF).

Функция управляющего / управляемого устройства (1)
 В каждой квартире одна станция должна быть установлена как „управляющее“ устройство (выключатель 1 на "ВКЛ."). Все остальные внутренние переговорные пункты в той же квартире должны быть установлены как „управляемые“ устройства (выключатель 1 на "ВЫКЛ.").

Funkcja master/slave (1)
 W każdym mieszkaniu jedna stacja musi być ustawiona jako "master" (przełącznik 1 na ON). Wszystkie inne wewnętrzne stacje w tym mieszkaniu muszą być ustawione na „slave” (przełącznik 1 na OFF).



Master- / slave-funksjon (1)
 I hver bolig må én stasjon være stilt inn som "Master" (bryter 1 på ON). Alle andre innendørsstasjoner i samme bolig må være stilt inn på "Slave" (bryter 1 på OFF).

Master-slavefunktion (1)
 I alla lägenheter måste en station vara konfigurerad som "master" (omkopplare 1 på ON). Alla andra innerstationer i samma lägenhet måste vara konfigurerade som "slave" (omkopplare 1 på OFF).

Master- / slave-toiminto (1)
 Jokaisessa asunnossa tulee olla yksi laite, joka on asetettu "master"-laitteeksi (kytkin 1 asennossa ON). Kaikki muut samassa asunnossa olevat sisäasemat on asetettava "slave"-laitteiksi (kytkin 1 asennossa OFF).

Funzione Master/Slave (1)
 In ogni appartamento è necessario impostare una stazione come "Master" (interruttore 1 su ON). Tutte le altre stazioni interne dello stesso appartamento devono essere impostate su "Slave" (interruttore 1 su OFF).

Función Master / Slave (1)
 En cada vivienda tiene que ajustarse una estación como "Master" (interruptor 1 en ON). Los demás interfonos interiores en la misma vivienda tienen que estar ajustados en "Slave" (interruptor 1 en OFF).

主控/从控功能 (1)
 在每户住宅中都必须有一个室内机设置为“主控”（开关1切换到“打开”（ON）位置）。同一户住宅内的其他所有室内机必须设置为“从控”（开关1切换到“关闭”（OFF）位置）。